

Gan Israël Luxembourg

Des vacances inoubliables !

Le Journal N° 13



... Inoubliables

THE BEST! THE BEST! THE BEST!!!!

31 JUILLET 2015



Horaires de Chabbat
pour le Luxembourg
Vendredi 31 Juillet : 21h01
Samedi 1 Août : 22h15
Paracha de la semaine :
Vaét'hanane

- DES JEUX
- DES HISTOIRES..
- ET LES PHOTOS SOUVENIRS !!!



c'est vraiment le meilleur GAN !

Grandeur

Extraits d'un discours prononcé par Élie Wiesel, prix Nobel de la Paix, le 7 avril 1992 lors d'un dîner au Congrès américain à Washington à l'occasion du 90^{ème} anniversaire du Rabbi.

Certains d'entre vous connaissent mon admiration non seulement pour le Rabbi, mais aussi pour son travail d'éducation. Le fait qu'il savait qui envoyer et dans quel endroit, dans des lieux abandonnés, simplement pour apporter une parole de foi et la parole de la Loi aux jeunes qui, autrement, auraient été perdus, est pour moi probablement l'un des éléments qui donnent de l'espoir à une génération.

En tant que 'hassid je peux vous raconter une histoire 'hassidique ce soir. C'est au sujet d'un très grand maître 'hassidique appelé Reb Naftali de Ropshitz. Il était un excellent orateur, doté d'un magnifique sens de l'humour. Un Chabbat HaGadol, il est rentré de la synagogue. Il est de coutume que le rabbin de la ville prononce en ce jour un discours sur la charité, sur la nécessité d'aider les pauvres qui n'ont pas assez d'argent pour célébrer le Séder.

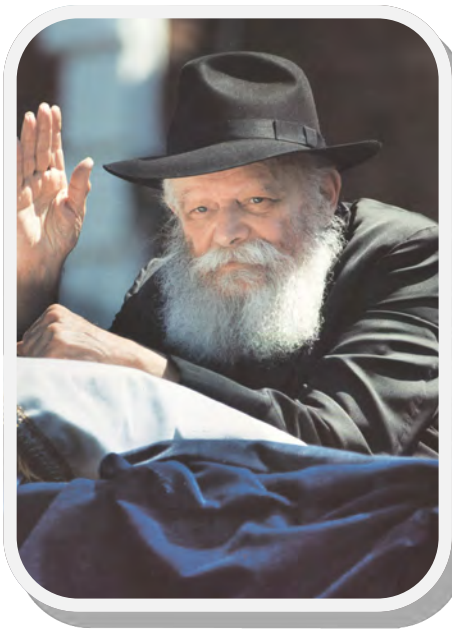
Quand il est rentré, sa femme lui demanda : « *Nou*, c'était comment ? » Il répondit que c'était correct. « Eh bien, as-tu accompli quelque chose ? » Il dit : « Seulement la moitié. » « Qu'est-ce que tu veux dire ? » lui demanda-t-elle. Il dit : « J'ai réussi à convaincre les pauvres de recevoir. »

Le Rabbi parvient à convaincre les riches de donner et les enseignants d'enseigner, et les étudiants d'étudier. Le Rabbi parvient à faire des choses que les êtres humains normaux n'oseraient pas ne serait-ce que de rêver d'entreprendre...

Comment mesure-t-on la grandeur ? Je veux dire, quels critères doit-on employer dans l'évaluation de la grandeur humaine ? Dans le cas du Rabbi de Lubavitch, la réponse est facile à obtenir. Je ne connais personne qui ait quitté le Rabbi, même après un seul moment de *ye'hidout* (entrevue en tête-à-tête), sans être profondément affecté, si ce n'est transformé, par leur rencontre.

J'espère que je me souviendrai toujours de ce que j'ai ressenti lorsque je suis entré pour la première fois dans son bureau, il y a trente ans, et ce que nous nous sommes dit l'un à l'autre. Une fois en sa présence, le temps se met à s'écouler à un rythme différent. Vous vous sentez inspiré, en

introspection, et vous êtes amené à vous interroger sur la quête de sens qui devrait être la vôtre. En sa présence, rien n'est superficiel, ni artificiel. En sa présence, vous vous rapprochez de votre centre de gravité intérieur.



Mais ce qui est grand au sujet du Rabbi, c'est que non seulement ceux qui l'ont rencontré sont touchés, mais même ceux qui ne l'ont pas rencontré. D'une certaine manière, la présence même de cet homme au milieu de nous envoie une émanation de qualité mystique qui touche des gens qui n'ont jamais entendu parler de lui et c'est cela, probablement plus que toute autre chose, ce qui rend le Rabbi aussi unique.

C'est par son influence, par sa présence, que la conscience juive et l'éducation juive ont atteint des sommets sans précédent sur presque tous les continents. Y a-t-il un lieu sous le soleil où les émissaires 'Habad n'ont pas apporté sa parole de tolérance ancrée

dans Ahavas Yisroel, dans l'amour pour Israël, qui en vérité, par extension, signifie l'amour pour l'humanité ? Partout où les Juifs habitent et travaillent, ils sont d'une manière ou d'une autre exposés au Rabbi.

Grâce à lui, un Juif, n'importe où et partout, ne peut faire autrement que ressentir qu'il ou elle appartient à un peuple ancien dont la tradition met l'accent sur la grandeur de sa tâche plus que sur les prérogatives de son état. Grâce au Rabbi, un Juif devient un Juif meilleur, donc un meilleur être humain, rendant ainsi ses frères humains plus humains, plus accueillants, ouverts à un plus grand sens de la générosité. C'est donc là également que se trouve la grandeur du Rabbi.

Certains d'entre nous ont eu la chance d'entendre ses leçons ; nous l'avons accompagné dans l'étude et dans le chant. Nous l'avons vu avec ses disciples, nous avons assisté à ses réalisations. C'est pourquoi je ressens, avec un profond sentiment de dévotion, d'affection et d'admiration, que nous devrions lever nos verres à dire : « Le'haïm » à l'*Admor* (maître, guide et rabbi) de cette génération, dont la vie et de travail ont été une bénédiction pour tellement d'entre nous, voire pour la totalité d'Israël et du monde.

Donc, au Rabbi à Brooklyn, que pourrions-nous dire à part que nous sommes vos disciples, nous sommes vos partisans, car, comme vous et avec vous, nous croyons en l'étude, nous croyons en la prière. Nous croyons en la prière comme lien



entre un être humain et un autre. Nous croyons en l'étude toujours être présente dans tout ce que nous faisons pour nous comme un lien entre une génération et l'autre. Et nous -mêmes, pour notre peuple et pour autrui...
croyons en une mesure supplémentaire de solidarité qui doit

(<http://www.lubavitch.lu/1885006>)

Word of the Director

Dear Parents,

As our 6th year comes to an end, it actually puts a smile on my face. Not because it is finishing but because of what transpired. I am constantly hearing the children singing the songs they learned this summer as they walk to use the restroom or while they are washing their hands after a craft or on a trip.

This makes me realize how 2 weeks is not enough and that we need to see each other more than just every summer. So with this thought in mind I am asking you to put in your agenda **Shabbat September 18** for our first **Gan Israel** reunion. More details to follow.

I hope your children will take all the lessons they learned and all the great times they had as inspiration for the year ahead.

Until next year!

Rochel Edelman
rochel@lubavitch.lu

**Special shout out to
Mme Nourit AZOULAY
for cooking such
delicious food**

**and to
Mrs Michal COHEN
and Mrs Osnat SHARON
for volunteering on the trips.**

**Your help has contributed to
our wonderful week.**

Le mot des monitrices

Chers enfants,

Incroyable mais vrai, la fin du Gan Israël est arrivée, et oui, deux semaines ça passe vite !

Vous nous avez montré que l'énergie n'a pas de limite et que les mots « je n'ai pas la force » ne font pas partie de votre vocabulaire ! Toujours prêts pour de nouvelles activités, de nouveaux jeux !! Votre bonne humeur et votre énergie sont communicatives sachez-le !

Toutes les nouvelles notions apprises durant ces deux semaines, conservez-les au chaud près de votre cœur pendant les jours d'hivers obscurs et froids, pour que la lumière chaude de ces deux semaines de juillet vous réchauffe et vous rappelle vos racines.

N'oubliez jamais qu'une bougie allumée peut toujours allumer une autre bougie. Nous avons allumé la flamme de vos âmes juives, alors lorsque vous rencontrerez à votre tour des « bougies éteintes », n'hésitez pas à les allumer, à l'aide de quelques notions juives apprises au gan, car c'est le plus beau cadeau que vous puissiez leur faire.

« Aimer son prochain comme soi-même », « il n'est jamais trop tard », « respecter ses parents », « n'écouter que son bon penchant (yetser atov) », « Hashem est partout, Il est avec moi, toujours, et je ne crains que Lui » ... quelques-unes des notions vues au gan qui, nous l'espérons, vous porteront très longtemps !

Vos yeux brillants d'excitation et vos sourires rayonnants vont vraiment nous manquer, à bientôt nous l'espérons !

Bonne croissance,

Vos monos, Hanna et Ne'hama Naparstek, et Cheina Bami

Histoire

Appelons-la Avigaïl : comme des centaines de jeunes Israéliens, après son service militaire, elle était partie en Inde découvrir le vaste monde et surtout chercher «La vérité». Mais contrairement à ses camarades, elle avait enfin trouvé ! Comme eux, elle avait expérimenté les différentes spiritualités, les gourous, les yogis, les régimes végétariens et les rites les plus contraignants. Peu enthousiaste, elle s'apprêtait à retourner, déçue, quand elle entendit parler d'une secte différente qui vivait au fond de la forêt. Il lui fallut plusieurs semaines d'un voyage harassant à travers la jungle mais finalement elle trouva ce groupe et... «La Vérité» ! Cette fois, c'était vrai ! Le gourou était humble et calme mais animé d'une flamme intense remarquable. Le groupe n'acceptait pas facilement de nouveaux membres, l'initiation était rude, la nourriture rare, le confort inexistant mais Avigaïl ressentait qu'enfin sa vie avait un sens et, de semaine en semaine, elle s'élevait à des niveaux spirituels dignes d'éloges de la part de son nouveau mentor.

Finalement, le gourou décida qu'elle était mûre pour accéder au niveau suprême : elle pouvait devenir prêtresse ! Le bonheur assuré pour l'éternité, la supériorité spirituelle sur tous les autres êtres humains... Elle avait néanmoins gardé le contact avec ses parents à qui elle téléphonait quelques minutes chaque semaine, gardant plus ou moins le silence sur ses véritables expériences en Inde. Mais cette fois-ci, elle ne put contenir sa joie et leur annonça qu'ils pouvaient être fiers d'elle puisqu'elle avait atteint le niveau suprême de spiritualité ! Une prêtresse ! Loin d'être pratiquants, ses parents n'étaient tout de même pas prêts à accepter une telle démarche. Mais leurs protestations restèrent vaines : qu'avaient-ils d'autre à lui proposer ? L'argent ? Une carrière ? Le mariage ? La vie de famille ? A quoi bon, elle avait trouvé la vérité et rien ne l'empêcherait plus d'être enfin heureuse. Mais justement à ce moment, ses parents lui annoncèrent que sa grand-mère adorée venait de décéder. Peinée, elle décida de reprendre le premier avion pour assister aux funérailles en se promettant de rentrer «à la maison» en Inde le plus rapidement possible.

Ses parents étaient décidés à lui faire changer d'avis. Ils supplièrent des rabbins, des professeurs et des psychologues de s'occuper d'elle mais ils avaient sous-estimé sa détermination. Le Chabbat après-midi, son père insista pour qu'elle l'accompagne à un cours donné par Rav Meir Halperin, l'émis-saire du Rabbi dans leur synagogue de 'Holon. Celui-ci expliquait justement que l'obligation de rendre un objet à son

propriétaire semblait logique mais, comme le précisait le Rabbi de Loubavitch – c'était surtout et même essentiellement un commandement de D.ieu qui devait être accompli comme toutes les autres Mitsvot et non uniquement par bonté d'âme. Avigaïl explosa : «Et pourquoi pas accomplir le bien parce qu'on le ressent comme tel ? Tout le monde sait qu'il est normal de rendre un objet perdu, ce n'est que justice ! Peut-être votre D.ieu se permet de vous donner des commandements aussi évidents mais pas le mien qui est pure spiritualité, en harmonie totale avec la nature... !» Le rabbin lui répondit poliment, ils discutèrent un peu après le cours, il insistait sur le fait que l'homme sans Torah peut devenir pire qu'un animal mais elle ne pensait qu'à son gourou et refusait son raisonnement. Le lendemain, elle reprenait l'avion. Dès son arrivée, l'initiation reprit : il s'agissait maintenant de gravir avec le gourou et ses assistants une haute montagne, de laisser le monde profane en bas et de s'élever vers la sainteté.

Le paysage était sublime, le but allait enfin être atteint ! Environ une heure avant l'arrivée au sommet, le gourou remarqua un objet sur le sol. Il se pencha, le ramassa : c'était un porte-monnaie sans doute perdu par un des randonneurs de la cordée précédente. Le gourou le fourra dans sa poche. Avigaïl avait remarqué l'incident et suggéra au gourou de vérifier s'il y avait peut-être des signes d'identification du propriétaire dans le porte-monnaie. - Non ! répondit calmement le gourou du haut de ses connaissances : ma divinité me l'a donné pour des raisons à elle seule connues et je l'accepte ! Avigaïl était choquée : les mots de Rav Halperin résonnaient dans sa tête : sans Torah, l'homme peut se comporter comme un animal, sans conscience du bien et du mal... Quand ils arrivèrent au sommet, le gourou demanda au groupe qui était prêt à s'engager au service de sa divinité : tous répondirent oui avec enthousiasme... Sauf Avigaïl qui entreprit immédiatement de redescendre de la montagne.

Elle prit le premier avion possible pour quitter immédiatement cet environnement d'idolâtrie, d'impureté et de mensonges. Elle se plongea cette fois dans l'étude approfondie du judaïsme et fonda un foyer durablement attaché à ses valeurs et traditions millénaires. De fait, le gourou avait eu raison sur un point : D.ieu a des raisons et des plans connus de Lui seul et nul ne peut les prévoir...

Rav Tuvia Bolton – ohrtmimim.org/torah
Traduit par Feiga Lubecki



Travaux manuels



Menu of the week

- Fish sticks, Israeli couscous, bread, and vegetables
- Chicken nuggets, rice, bread, and vegetables
- BBQ sausages, meat burgers, French fries, bread, and vegetables
- Tuna and egg sandwich
- Pasta and cheese, bread, and vegetables

Recipe of the week

No Fail Vanilla Cupcake

- 6 eggs
- 2 cups of sugar
- 1 cup of oil
- 1 cup of orange juice
- 2 tablespoons of vanilla Sugar
- 4 teaspoons of baking powder
- 3 ½ cups of flour

Preheat the oven to 180° and grease 24 muffin cups.

Wisk eggs and sugar in a large bowl. Add oil, orange juice, vanilla sugar, baking powder and flour. Mix until just combined. Pour into prepared cups and bake for 20 minutes. Remove and let cool.

Flashback

Lundi 27 juillet

Après avoir passé un week-end assez lent à notre goût, surtout avec le jeune du 9 Av, nous sommes heureux de revenir au Gan Israël, dans notre chalet, de revoir nos monos et nos amis. Nous sommes impatients de connaître le programme de la semaine, et surtout, le programme de cette journée, lundi. Tout d'abord, nous faisons la connaissance du nouvel enfant, qui nous a rejoints, il y a donc Tomer, du groupe Torah.

Le rassemblement de tonnerre peut alors commencer, avec la super Gym, différentes chaque jour. Dès ce moment, nous pouvons entendre retentir dans tout le chalet le « Peel banana !... » de tous les enfants, suivi des Psoukim, et des chants appris la semaine dernière. Nous sommes tout excités car nous commençons dès les premières minutes à remplir de nouveau notre enveloppe pour le magasin de vendredi. J'ai hâte d'y être !!

Le rassemblement fini, nous nous dirigeons vers les robinets pour se laver les mains, comme la chanson le dit « une sur la droite et une sur la gauche... », puis vers nos enveloppes, pour ne pas perdre les dollars reçus, et ensuite vers nos salles, pour commencer la Tefila. Après celle-ci, vient la phrase préférée de nos monos, « les enfants, vous savez c'est quoi le thème d'aujourd'hui ?... » Eh bien aujourd'hui, la réponse est « Kiboud Av Vaem, Respecter son père et sa mère ». Les monos nous ont donc expliqué en quoi consistait cette Mitzva, quand papa ou maman nous dit quelque chose il faut écouter et obéir immédiatement, il faut leur rendre des services, être gentils avec eux... et nous ont même aidé à l'accomplir, nous avons fabriqué un « door hanger » pour ne pas déranger papa et maman quand ils dorment.

Après avoir fini notre « door hanger », nous sommes allés jouer dehors, avec bien entendu relié à notre thème de la journée. Nous avons joué à 1, 2, 3 papa dort. C'était trop bien parce que nous avons appris l'importance du respect.

Le jeu fini, les monos nous ont annoncé que l'heure du repas était arrivée, ce qui nous a fortement étonnés car le temps au Gan Israël passe trop vite. J'espère que la se-

maine ne va pas passer aussi vite parce que je veux rester le maximum de temps au Gan Israël, où on s'amuse bien.

Cette fois-ci, le repas était encore une fois animé par une animation faite par Ne'hama et 'Hanna. La voix était celle de Ne'hama mais les mains étaient celles de 'Hanna. C'est vraiment drôle parce que l'on avait l'impression que les mains étaient réellement celles de 'Nehama, jusqu'au moment où elle dit « mes bras tombent », et nous avons pu voir Hanna apparaître derrière. Ensuite, nous avons répétés la Bra'ha d'après le repas et nous sommes montés dans le bus vêtu de nos T-shirt vert.

Après une vingtaine de minutes, nous avons pu voir le bâtiment qui recouvrait le Indy Land, où nous savions que nous allons nous y amuser pour un bon moment. Enfin rentrer dans le Parc, nous avons enlevé nos manteaux, nos chaussures, et c'est parti pour les super glissades. Il y avait toutes sortes de jeux, des toboggans de toutes tailles, des escalades, des trampolines de tous les couleurs... C'était vraiment super !! Nous avons même joué avec les mono qui sont venus faire la course dans les toboggans avec nous ou qui sont venues expérimenter les jeux.

Après s'être bien dépensé, nous avons été appelés pour prendre le goûter, et commencer le départ vers le bus pour rentrer à la maison. Nous étions un peu outrés de cet appel, mais nous sommes rentrés, fatigués et de bons cœurs dans le car.

Arrivés au chalet, nous avons fait notre deuxième rassemblement de la journée, en attendant nos parents qui sont venus très rapidement pour nous mettre au lit pour avoir de la force pour le lendemain.

Mardi 28 juillet

Enfin Mardi. Après avoir dépensé toute notre énergie hier au Indy Land nous sommes prêts à attaquer la suite de la semaine. Comme d'habitude, le matin nous avons le choix entre plusieurs activités en attendant que tous les enfants arrivent. Aujourd'hui, très rapidement la salle fut remplie par plein d'enfants tous excités pour cette jour-



née très spéciale.

A 9h05, nous avons commencé le rassemblement. Ce rassemblement a été le meilleur de tous. Il y avait des concours entre différents groupes d'enfants contre tous les autres enfants. Nous avons fait la gym du matin, puis nous avons répété les Psoukim, chanté... jusqu'à ce qu'on arrive à la chanson, que nous aimons et que nous attendions, puisque l'on sait que c'est cette chanson qui nous permet d'avancer dans la journée, c'est la chanson de Modeh Ani. Sans elle, nous savons que nous serions restés au rassemblement, sans faire d'activités, ce qui n'est plus tellement drôle.

Donc, après avoir chanté Modeh Ani et la chanson du lavage des mains, nous sommes allés se laver les mains, puis nous avons regagné nos salles pour commencer la Tefila.

Après la Tefila, nos monitrices nous ont annoncé le thème de la journée, qui était « Rabbi Akiva », elles nous ont raconté son histoire, et puis nous avons fait des activités en rapport avec le thème de la journée. L'histoire de Rabbi Akiva était intitulé « ce n'est jamais trop tard ». A 40 ans, il a commencé à apprendre l'Alef-Beth (alphabet hébraïque), puis la Torah. Il a commencé avec les tous petits enfants, puis il est arrivé, au bout de 24 ans d'études, à être le maître de 24000 élèves. Nous avons donc compris que nous avons toujours une autre chance pour pouvoir arranger les erreurs du passé, ou améliorer nos traits de caractère (Midot) à la suite de cette histoire, nous avons fait des aimants, ou il était écrit « ce n'est jamais trop tard », que nous avons d'ailleurs accroché sur le frigo de la maison. En attendant que le groupe Torah finisse les aimants, le groupe Tefila est allé jouer à une sorte de passe à 10, puis le groupe Torah est arrivé, et nous avons joué à « terre, mer ou air », pour nous apprendre que nous avons toujours une autre chance, dans chaque chose que nous entreprenons. Après cela, nous sommes rentrés à l'intérieur, où nous avons joué au jeu de la statue. Pendant ce temps, le groupe Tsedaka, a commencé à fabriquer une boîte de Tsedaka (comme le nom de leur groupe). Puis, nous nous sommes tous rassemblés à nouveau pour manger le super repas, préparé par Rochel la directrice. Nous avons eu droit,

après neuf jours où il était interdit de manger de la viande, à des nuggets de poulet, avec du riz et des légumes.

Puis, l'après-midi a commencé. Chaque enfant a fabriqué son propre tableau de l'Alef-Beth. Nous les avons décorés, nos monitrices nous ont même dit comment écrire notre nom en hébreu. Mais le plus de ce tableau, c'est qu'on peut l'accrocher au mur de notre chambre. Pendant cette activité, nous avons fait la connaissance de Nicole, qui est venue nous rejoindre pour la fin du Gan Israël.

Lorsque nous avons fini notre tableau, nous nous sommes dirigés vers la salle à manger, non pas pour manger une deuxième fois, mais pour devenir des scientifiques. Et oui, au Gan Israël nous devenons de véritables professionnels de la chimie. L'expérience d'aujourd'hui est détaillée dans l'article « Mad science », et puis nous avons pris le goûter et nous sommes sortis, avec nos manteaux ou nos gilets, pour faire un jeu qui a évalué la rapidité des groupes Torah et Tefila. A ce moment-là, nous avons vu que dire que généralement ceux qui gagnent est faux, car il est arrivé à plusieurs reprises que les petits gagnent les moyens.

Après plusieurs parties du jeu « la montre », nous avons fait le deuxième rassemblement de la journée, et nous avons retrouvé nos parents avec les mains chargées de nos chefs d'œuvres. La vérité, c'est que j'ai hâte de retourner au Gan Israël demain pour voir ce que nos supers moniteurs nous préparent, en attendant je vais prendre des forces. Bonne nuit et à demain !!

Mercredi 29 juillet

Mercredi ! Ce matin en arrivant, j'ai pu voir la maman d'Eden P. dire aux monitrices que c'était l'anniversaire d'Eden. En voyant le sourire des monitrices, j'ai pu comprendre qu'il y allait avoir des choses spéciales. Le rassemblement commence, nous souhaitons la bienvenue à Natane et Maya et puis nous chantons une chanson spéciale pour Eden, nous dansons, et elle nous fait répéter un Pas-souk. Après cela nous allons prier, et là, les monitrices nous ont annoncé que le thème de la journée était Pourim ac-

compagne de la Journée anniversaire. Nous avons donc appris à faire des choses extraordinaires à l'aide de très peu de matériel. Pour la journée pourim, nous avons fabriqué notre propre masque pour pourim. Cheina nous a fait deviner comment on allait faire. Nous avons tout simplement découpé notre support de la forme de nos mains, ainsi, le masque de chaque enfant s'accordera avec la taille de son visage. On s'est bien amusé, pour la première que l'on pouvait « écrire » sur nos mains à la « demande » des monos. Nous avons donc découpé, décoré nos masques, et puis nous les avons laissé sécher pendant l'heure du repas.

Arrivés dans la salle à manger, une surprise nous attendait. La salle était entièrement transformée par les décorations apportées par la maman d'Ethan. La salle était méconnaissable, il y avait des fleurs de partout, des nappes spéciales, des assiettes de couleurs, des bleus pour les garçons, des roses pour les filles, ainsi que les verres et les fourchettes. Chaque enfant a eu droit à un chapeau d'anniversaire, nous avons pu avoir une vraie ambiance d'anniversaire. Le repas était également une surprise, nous avons eu de la viande grillée au barbecue accompagnée de légumes et de frites !!

Repas fini, Bra'ha récité, les groupes Torah et Tefila sont sortis dans la cours pour une séance de château gonflable, alors que le groupe Tsedaka, continuait pendant ce temps leur boîte de Tsedaka. Nous, nous avons pu sauter à volonté, car il y avait deux châteaux gonflables, ce qui nous a permis d'avoir beaucoup plus d'espace pour sauter le plus haut possible. Lorsque le tour du groupe Tsedaka est arrivé, nous sommes rentrés pour fabriquer quelque chose d'original, comme chaque chose ici au Gan Israël, nous avons fait un marque-page pour nos Sidourim en forme de cravate. Notre objet a donc deux utilités. Nous pouvons l'utiliser comme accessoire pour pourim, soit comme marque page. Cette méga-cravate nous l'avons décoré, puis découpé, collé plié, il y avait plein de partie dans cette cravate. Des chemises, des cols, et la cravate en soi. Après nous avons participé à l'atelier cuisine. Avec l'aide de tous les enfants, nous avons pu confectionner des muffins. Chaque enfant a pu y participer.

Lorsque le gouter fut prêt, nous avons eu droit à une

autre surprise de la maman d'Ethan, il y avait également grenadine, non seulement dans les verres, qui étaient déjà prêt, mais également dans la bouteille.

La fin de la journée touchant à sa fin, nous avons fait le dernier rassemblement, sous le regard de nos parents qui arrive petit à petit, et qui n'osaient pas nous sortir de notre univers magnifique. Merci beaucoup Papa et Maman !

Soudain, nous avons entendu une annonce au micro, qui nous a tous intéressé et surtout excites, « n'oubliez pas demain T-shirt du Gan Israël, casquette, sac à dos, bonnes chaussures et la force pour passer une journée entière à Walygatore !! »

Jeudi 30 Juillet

Dès notre arrivée, nous avons senti qu'aujourd'hui allait être une journée vraiment inoubliable. Chaque enfant arrive, avec son t-shirt du Gan Israël déjà enfilé, la casquette sur la tête, sac à dos... mais, la matinée était la même que les autres sauf les horaires. Nous avons fait le rassemblement, le lavage des mains, la Tefila, et direction salle à manger, nous avons préparé les sacs à dos, nous avons vu les monos courir d'un enfant à un autre, d'un sac à l'autre, pour mettre, vérifier que sandwich, eau et gouter s'y trouvaient bien. Lorsqu'elles nous ont donné le feu vert, nous avons avancé vers le car qui nous a conduits au WALYGATOR !! La route a duré un peu plus de temps que prévu à cause des embouteillages, et nous sommes arrivés en France, à Metz.

En sortant du bus, nous avons pu voir plein d'enfants, mais heureusement que nous avions nos t-shirt pour nous différencier et nous reconnaître, même à distance. Nous sommes donc rentrés dans le parc, et nous avons commencé à s'amuser. Nous avions d'autres accompagnatrices. Il y avait Nicole, et les mamans de Tomer et de Lotane. Heureusement, car leur aide était plus que nécessaire !

Tous les enfants ont pu s'amuser, parfois accompagnés de leurs monitrices, parfois accompagnés de leurs amis, et parfois même tout seul. Puis nous avons fait la pause re-



pas, pour manger nos délicieux sandwiches et nous avons continué les autres attractions. Nous avons réussi à faire plein de jeux, et nous avons pu être à l'heure ou presque (cela dépend des groupes) au rendez-vous pour le goûter et le départ.

Au retour, malgré notre petite fatigue, nous avons encore de la force pour faire le rassemblement, nous avons appris des nouvelles chansons, répétés les Psoukim après d'autres enfants...

En arrivant au chalet, nous avons eu une véritable surprise : nous avons aperçu nos parents qui attendaient déjà à la porte du chalet, mais ils ne pouvaient y pénétrer car nous étions en possession de la clé ! Mais ils nous ont pardonné ce retard et cette attente en nous voyant rayonnant de joie.

Demain c'est le dernier jour, alors on va aller dormir très tôt pour profiter encore plus de toutes les activités préparées par nos supers mono !! A demain !

Vendredi 31 juillet

Le dernier jour du Gan Israël est arrivé, encore tous excités par le parc de la veille, nous arrivons au Gan Israël avec encore plus d'énergie que d'habitude : nous ne voulons pas rater une seconde du dernier programme !

Après avoir joué pour la toute dernière fois aux mikados, notre jeu préféré, nous les rangeons tous dans leur plastique et commençons à nous rassembler sous les airs de la chanson « ohé ohé ohé, venez venez venez ». Au plus grand bonheur de chacun, les monos choisissent petit à petit tous les enfants du gan Israël pour venir faire répéter les 12 Psoukim devant les autres.

Puis quand la chanson « et c'était tôt le matin » entame ses premières notes, nous comprenons que notre tout dernier rassemblement tend vers sa fin.

Nous nous dirigeons ensuite vers les toilettes pour se laver les mains en préparation à la Tefila, que nous prévoyons tous secrètement de lire le plus joliment possible !

La Tefila commencée, tous les paragraphes y passent, en chant, et avec de grands sourires ! Puis une fois terminée nous refermons tous nos Sidourim, et tendons tous l'oreille pour écouter le cours de nos mono qui parle du thème de la journée « Yoseph mokir chabat », un homme qui donnait tellement d'importance au Chabbat qu'il fut récompensé en trouvant un trésor dans le gros poisson qu'il avait acheté en l'honneur de Chabbat. (histoire ans le Talmud).

Tous émerveillés par cette belle histoire, nous faisons une petite pause en prenant notre goûter, et celui-ci englouti, nous nous préparons à la première activité de la journée : un travail manuel qui consiste à créer un vase avec les fleurs à l'intérieur en l'honneur de Chabbat.

Celui-ci terminé, nous montons à l'étage pour former nos 'Hallot, un des moments de la journée de vendredi que nous aimons le plus !! Après ça, nos ventres commencent naturellement à gargouiller, alors vite, direction les toilettes pour se laver les mains et hop, le repas sert nous dégustons nos délicieuses pâtes au fromage !

L'activité du repas arrive enfin, chacun rigole de bon cœur devant les enfants en actions qui suivent les instructions des monitrices les yeux bandés !

L'après-midi, un grand jeu est organisé et nous nous amusons comme des petits fous !! Mais il est bientôt temps de se préparer à la Kabbalat Chabbat, le moment tant attendu du vendredi ! Elle se déroule sous les cris d'excitations de tous et arrivés au moment du Motsi, le goûter est servi, mais cette fois c'est un véritable buffet ! Bombons, gateaux, chips, bisslis, tout y est !!

Tout cela avalé avec délice, nous commençons à être appelés, groupes par groupe pour le colo-bar, nous sommes si heureux à l'idée d'acheter des cadeaux avec nos dollars gagnés à la sueur de notre front !!

Tout le monde ressort avec ses cadeaux, le visage rayonnant de joie, et regardez !! Nos parents sont déjà là !! Bissous les monos, merci de nous avoir tant occupé et amusé durant ces deux semaines !!

Gan Israël Luxembourg

Des vacances inoubliables !





Gan Israël Luxembourg

Des vacances inoubliables !





Les 12 Psoukim

No 1 :

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב.

TORAH TSIVA LANOU MOCHÉ MORACHA KÉHILAT YAA-COV

No 2 :

שמע ישראל אדני אלהינו אדני אחד.

CHÉMA ISRAEL ADO-NAÏ ÉLO-HÉNOU ADO-NAÏ E'HAD

No 3 :

בכל דור ודור חזב אדם לראות את עצמו כאלו הוא נצא ממצרם.

BÉ'HOL DOR VADOR 'HAYAV ADAM LIROT ETE ATSMO KE-ILOU HOU YATSA MIMITSRAYIM.

No 4 :

כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא, שנאמר : ועמד כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ, נצר מטעי מעשה ידי להתפאר.

KOL ISRAEL YECH LAHEM 'HÉLEK LÉOLAM HABBA CHÉNÉÉ-MAR VÉAMÈ'H KOULAM TSADIKIM LÉOLAM YIRCHOU ARETS NÉTSEK MATAAÏ MAASSÉ YADAÏ LEHITPAERE.

No 5 :

כי קרוב אליך הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשותו.

KI KAROV ÉLÉ'HA HADAVAR MÉOD BÉFI'HA OUVILVAV'HA LAASSOTO.

No 6 :

והנה ה' נצב עליו ומלא כל הארץ כבודו ומביט עליו ובוחר כליות ולב, אם עובדו כראוי.

VÉHINÉ HACHEM NITSAV ALAV OUMELO KOL HAARETS KEVODO OUMAVIT ALAV OUVO'HEN KÉLAYOT VALEV IM OVDO KARAOÏ.

No 7 :

בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ.

BERECHIT BARA ELO-HIM ETE HACHAMAYIM VEETE HAARETS.

No 8 :

ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלקחתך בדרך ובשכבך ובקומך.

VÉCHINANETAM LÉVANÉ'HA VÉDIBARTA BAM BÉCHIVT-É'HA BÉVÉTÉ'HA OUVLE'HTÉ'HA VADÉRÈH OUVCHO'H-VÉ'HA OUVKOUMÉ'HA.

No 9 :

נגעתי ולא מצאתי – אל תאמין, לא נגעתי ומצאתי – אל תאמין, נגעתי ומצאתי – תאמין.

YAGATI VÉLO MATSATI AL TAAMINE. LO YAGATI OUMATSATI AL TAAMINE. YAGATI OUMATSATI TAAMINE.

No 10 :

ואהבת לרעך כמוך – רבי עקיבא אומר, זה כלל גדול בתורה.

VÉAHAVTA LÉRÉA'HA KAMO'HA. RABBI AKIVA OMER: ZÉ KLAL GADOL BATORAH.

No 11 :

וזה כל האדם ותכלית בריאתו ובריאת כל העולמות, עליונים ותחתונים, להיות לו דירה זו בתחתונים.

VÉZÉH KOL HAADAM VÉTA'HLIT BRIATO OUVRIAT KOL HAOLAMOT ÉLYONIM VETA'HTONIM LIHYOT LO DIRA ZO BETA'HTONIME.

No 12 :

שמח ישראל בעושרו, פרוש שכל מי שהוא מזרע ישראל יש לו לשמח בשמחת ה', אשר שש ושמח בדירתו בתחתונים.

YISMA'H ISRAEL BÉOSSAV PÉROUCH CHÉKOL MI CHÉHOU MIZÉRA ISRAEL YECH LO LISMOA'H BESIM'HAT HACHEM ACHER SAS VÉSAMEA'H BÉDIRATO BÉTA'HTONIM.

(Et en music aussi : www.lubavitch.lu/1093610)

Le mot des parents

Le Gan Israël a de nouveau été une formule gagnante pour nous cette année. C'était la première fois pour notre fils Aaron et nous avons pu constater qu'il était chaque jour content d'y aller, comme sa sœur aînée Eden d'ailleurs, pour qui c'était la troisième année.

Je remercie vivement les monitrices Ne'hama, Cheina et Hanna pour leur présence quotidienne. Et j'aimerais particulièrement remercier Rochel pour la générosité et la bonté avec laquelle elle dirige ce centre aéré.

Du fond du cœur, merci.

Noémie Perez



Un grand Merci à Hannah, Nehama, Shayna, Nourit et Rachel pour ces deux semaines inoubliables. On reviendra avec joie l'année prochaine.

Mamane de Liza et Josef Hayat



A Rochel et Rav Edelman,

20/20. C'est la note attribuée par Ethan au gan Israël, ce n'est pas peu dire!

Entre l'ambiance juive qui lui manquait ici au Luxembourg, les activités riches et diversifiées, les attentions sans faille des animatrices (un grand merci à Sheyna qui gérait le groupe d'Ethan), les délicieux repas de Rochel et bien entendu les nouveaux copains du gan, le programme est allé au-delà de ce que nous pouvions espérer.

Quel plaisir de récupérer son enfant le soir avec le sourire, fatigué mais les yeux pleins d'étoiles!

Quel bonheur de l'entendre réciter le "mode ani" au lever, parce qu'il en a compris le sens et l'importance!

Quelle joie d'entendre son fils nous raconter l'histoire de Rabbi Akiva qui a commencé à étudier à l'âge de 40

ans et dont la leçon de vie entre autres pour nos enfants est qu'il n'est jamais trop tard pour corriger, étudier, avancer, aller de l'avant!

Un mot aussi concernant la fête qu'Ethan a organisé au gan. Merci à Rav Edelman de s'être démené pour avoir géré les châteaux gonflables et tout ce qu'il fallait pour le barbecue. Merci à Rochel d'avoir tout agencé avec moi et m'avoir aidée toute la journée. Ethan s'en souviendra longtemps en assurant déjà qu'au gan, les fêtes d'enfant dépassent largement les parcs parisiens et luxembourgeois. A bon entendeur! :)

Mon dernier mot sera pour Rochel Edelman. Si vous ne la connaissez pas, imaginez un mix entre Eshet Hayil et Wonder Woman. D'une main de maître, vous la voyez passer d'un étage à l'autre, agencer l'ensemble de la journée avec son programme enregistré dans sa tête-ordinateur, préparer les repas, soigner une blessure, calmer un enfant et j'en oublie certainement. Si ce gan Israël est un succès, son âme est Rochel.

En conclusion, c'est avec sérénité que j'ai emmené mon fils chaque jour au gan Israël, géré par les Edelman dont le mérite premier a été de transmettre nos valeurs juives dans un climat ouvert et adaptable à tous et assurément rempli d'empathie.

Je suis sûre que les moments passés au gan constitueront une part des jolis souvenirs de nos enfants.

Merci pour tout cela.

Nourit Azoulay-Fournier



Chères monitrices, chère Rochel,

Encore un été de Gan Israël! Un plaisir et une joie renouvelés pour Sasza et une belle découverte pour Simon, quel succès! Grâce à vous Sasza et Simon auront eu deux semaines extras, ils vont être drôlement déçus que ça s'arrête...



Un très grand merci pour votre énergie et votre bonne humeur!

Anna Hermelinski-Ayache

Une question : A quand un Gan Israël pendant les vacances d'hiver ?

Sonia Thiberville

Bravo Rochel pour cette semaine exceptionnelle que toi et ton équipe avez fait passer à nos enfants. Un grand merci aux trois supers animatrices. Tout a été parfait : des activités variées en passant par l'ambiance et les repas délicieux (bravo la Chef!), mes enfants rentraient chaque soir plus enthousiastes que la veille ! Ils étaient tellement déçus de ne pas pouvoir venir la deuxième semaine.... Une chose est sûre, ils reviendront sans hésitation l'année prochaine !

For Tomer the week in gan Israel was a great experience. He enjoyed very much all the activities, in particular the singing and the art work. But above all he was very excited about the opportunity to be surrounded by other Hebrew speaking children and teachers.

Osnat Sharon

... 1,2,3... du Gan Israel !

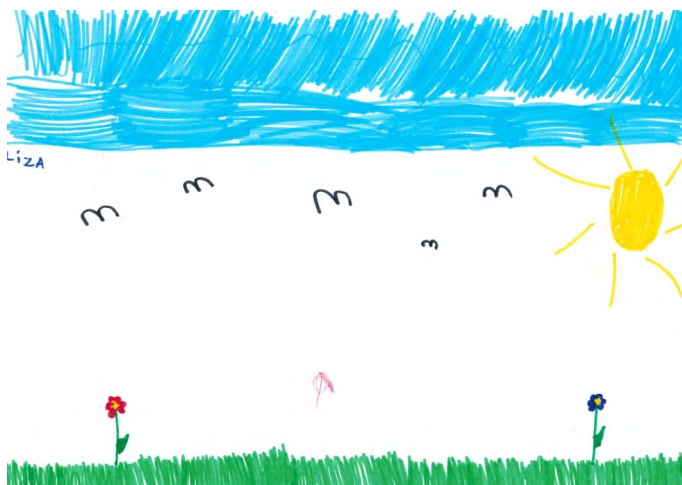
- 1...Comme 1 seul Gan Israel au Luxembourg
- 2...Comme les 2 semaines fabuleuses
- 3...Comme 3 supers groupes et 3 supers monos
- 4...Comme 4 grandes sorties
- 5...Comme 5 jours de gan seulement par semaine
- 6...Comme les 6 membres de la table du kabalat chabat
- 7...Comme les 7 accompagnatrices au parc Walygator
- 8...Comme 8h30 arrivée des premiers enfants
- 10...Comme les 10 jours du gan Israel
- 20...Comme les 20 parties de bowling
- 27...Comme le nombre d'enfants au gan Israel
- 1000...Comme le nombre de mouches présentes au chalet
- 10 000...Comme les 10 000 dollars reçus

Gan Israël Luxembourg

Des vacances inoubliables !



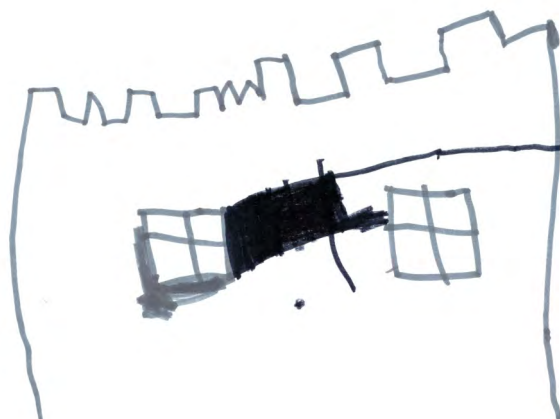
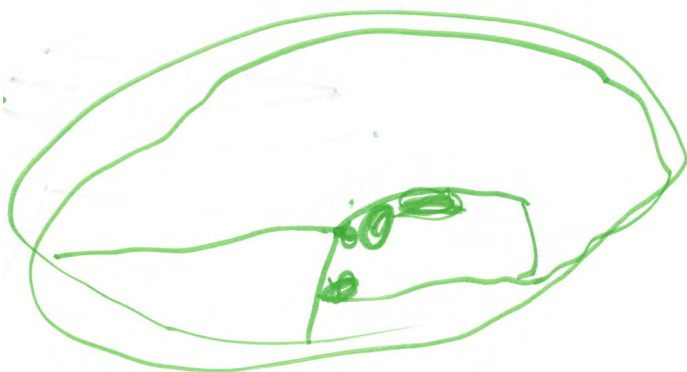
AARON





SIMON

JONATHAN



Les enfants ont la parole !

1) Que voudrais-tu faire comme métier plus tard ?

Groupe tzedaka

Noa : « agente immobilière »
Eden : « vétérinaire, en Israël »
Or : « styliste »
Eithan : « flic »
Noam : « pompier, agent secret »
Nathan : « chirurgien »
Benjamin : « agent secret »

Groupe torah

Simon : « ingénieur »
Haya Mushka : « maquilleuse »
Aaron : « astronaute »
Lotan : « jouer »
Tomer : « restaurant »
Yael : « professeur »
Jonathan : « je sais pas »

Groupe tefhila

Eden : « coiffeuse »
Liza : « maitresse »
Lyorah : « professeur au gan Israël »
Sasza : « footballeur »
Joseph : « ingénieur »
Sarah : « tous les métiers »
Levi : « je pense je veux être je veux être papa »

2) Est-ce que tu aimerais être mono ou directeur de gan Israël plus tard ?

Groupe tzedaka

Noam : « oui, mono ! »
Nathan : « je voudrais rien faire du tout au gan Israël »
Benjamin : « moi non plus ! »
Eithan : « je voudrais être le direc-

teur ! »

Eden : « oui, mono »
Noa : « moi aussi »
Or : « je voudrais être la cuisinière du gan »

Groupe torah

Yael : « mono »
Lotan : « mono »
Aaron : « directeur »
Haya Mushka : « mono »
Tomer : « directeur »
Simon : « mono »
Jonathan : « je sais pas »

Groupe tefhila

Eden : « mono »
Liza : « mono »
Lyorah : « mono »
Sasza : « aucun »
Joseph : « pas envie »
Sarah : « mono »
Levi : « mono »

3) Où voudrais-tu habiter plus tard ?

Groupe tzedaka

Eden : « au Luxembourg »
Noa : « à Paris »
Or : « en Israël »
Noam : « en Amérique, à Miami »
Nathan : « en Angleterre »
Eithan : « dans une grande villa à deux étages, près de la plage »
Benjamin : « en Belgique »

Groupe torah

Simon : « Australie »
Jonathan : « Luxembourg »
Haya Mushka : « France »
Aaron : « Luxembourg »

Lotan : « Israël »
Tomer : « Israël »
Yael : « Israël »

Groupe tefila

Eden : « Italie »
Liza : « Luxembourg »
Lyorah : « Turquie »
Sasza : « Luxembourg »
Joseph : « New York »
Sarah : « Australie »
Levi : France et New York

4) Comment définirais-tu le gan Israël ?

Groupe tzedaka

Eden : « s'amuser, rigoler, crier et faire des parties de bal au prisonnier »
Or : « faire n'importe-quoi, et lire les bra'hote »
Noa : « super beaucoup s'amuser »
Nathan : « s'amuser, jouer, et pour faire passer le temps »
Noam : « pour s'amuser et apprendre des nouvelles choses »
Eithan : « plein d'activités super sympa, s'amuser en travaillant »
Benjamin : « le gan Israël c'est cool et on s'amuse bien »

Groupe tefhila

Eden : « c'est cool ! »
Liza : « je pense à Israël »
Lyorah : « Israël »
Sasza : « Israël »
Joseph : « Israël »
Sarah : « fun ! »
Levi : « la music ! »



Jeu

Trouvez les mots suivants :

⇒ Hanna

⇒ Cheina

⇒ Nehama

⇒ Rochel

⇒ Gan Israel

⇒ Tsedaka

⇒ Tefila

⇒ Torah

⇒

⇒ Luxembourg

⇒ Mouches

⇒ Kippa

⇒ Dollar

C	H	A	P	E	A	U	B	E	T	T	E	Z	U	G
T	N	H	G	L	U	T	O	R	A	H	C	H	E	A
N	D	A	R	W	J	S	V	C	A	D	E	A	U	N
E	T	N	U	T	S	E	H	C	U	O	M	H	A	I
M	S	N	O	S	N	A	H	C	H	A	I	A	Z	S
A	I	A	B	E	E	E	S	J	O	E	I	R	R	R
L	T	T	M	D	A	L	I	E	L	D	I	L	B	A
I	S	L	E	H	C	O	R	U	A	L	L	N	M	E
F	I	R	X	A	V	E	M	X	V	O	E	E	A	L
E	T	C	U	A	T	C	A	Y	D	A	X	T	P	B
T	X	E	L	I	N	E	H	A	M	A	T	E	P	E
S	Z	S	Z	L	M	R	T	V	O	S	R	N	I	Z
A	L	I	F	E	T	S	E	D	A	K	A	U	K	V
R	S	A	N	D	W	I	C	H	C	I	E	L	G	B

Mots d'Enfants

A Walygator, Aaron Perez désire faire un certain jeu et dit, si il faut avoir 4 ans je peux le faire ? Sa mono lui répond il faut mesurer 1 mètre 20 pour ce jeu et à son tour Aaron répond mais je suis plus lourd que ça !!

Dans la queue d'un jeu au Walygator, les enfants du groupe tefhila discuter entre eux « et si le jeu se bloque qu'est ce qu'on va faire ? », alors joseph répondit « mais il y a jamais rien qui se passe car il y a toujours des solutions !! ».

Nos chants

Nous enfants

Nous enfants du gan Israël enfants et soldats de tsivot hachem

L'ambiance la joie cette année tout au long du mois de juillet

Nous enfants du gan Israël enfants et soldats de tsivot hachem

Cette année c'est décider comme but on s'est fixé

REFRAIN

OLA OLA

Mode ani ce matin shema le soir, Etudier la torah

OLA OLA

Et les copains il faut garder l'espoir, Machia'h bimhéra

OLA OLA

REFRAIN BIS

Shabbat est arrivé

Shabbat est arrive

Rangez tous vos balais

C'est le moment de se reposer

Et d'étudier

La lumière des bougies

Kiddouch et hamotzi

Chantons tous Le'ha dodi

Shabbat shalom

Saute

Saute, saute, saute, on lève la main on pose parterre x4

Devant, à côté, ensemble x4

Saute, saute, encore une fois.

Saute, saute, saute, on lève la main on pose parterre x4

Devant, à côté, ensemble x4

Saute, saute, pas encore.

Tzivate Hacheme

Tsivot Hachem, rassemblez-vous !

Levez la main au garde à vous !

Voici maintenant le dernier combat

Qui nous amènera à la Géoula

TILAM TILAM TILAM TILAM TILAM

Le Yetser Hara recule devant nos pas

Tous en avant Machia'h maintenant !

Bis



Si tu aimes gan Israel

*Si tu aimes Gan Israël tape des mains
Si tu aimes gan Israël tape des mains
Si tu aimes gan Israël et tu veux le partager
Si tu aimes gan Israël tape des mains*

*Si tu aimes gan Israël tape des pieds
Si tu aimes gan Israël tape des pieds
Si tu aimes gan Israël et tu veux le partager
Si tu aimes gan Israël tape des pieds*

*Si tu aimes gan Israël claque la langue
Si tu aimes gan Israël claque la langue
Si tu aimes gan Israël et tu veux le partager
Si tu aimes gan Israël claque la langue*

*Si tu aimes gan Israël claque des doigts
Si tu aimes gan Israël claque des doigts
Si tu aimes gan Israël et tu veux le partager
Si tu aimes gan Israël claque des doigts*

*Si tu aimes gan Israël cris le nom de ton groupe
Si tu aimes gan Israël cris le nom de ton groupe
Si tu aimes gan Israël et tu veux le partager
Si tu aimes gan Israël cris le nom de ton groupe*

*Si tu aimes gan Israël recommence tout
Si tu aimes gan Israël recommence tout
Si tu aimes gan Israël et tu veux le partager
Si tu aimes gan Israël recommence tout*

Partout où nous allons

*Partout où nous allons
Les gens veulent savoir
Qui nous sommes
Alors nous leurs disons
Nous sommes des capitaines
Nous sommes des colonels
Nous sommes des généraux
Du gan Israël Luxembourg !*

Un seul instant

*Ohé ohé ohé
Venez venez venez
Venez tous au rassemblement
Ne perdez pas un seul instant
Car le temps qui est perdu
Ne ce rattrape plus.*

Petit à petit

*Petit à petit, la ronde la ronde,
Petit à petit, la ronde s'agrandit
Petit à petit, la ronde la ronde,
Petit à petit, la ronde s'agrandit*

Peel banana

*Peel banana!
Peel peel banana!
Go banana!
Go go banana!
On épluche vers la droite, on épluche vers la gauche,
On fait la bra'ha, et hop dans l'estomac !*



... Inoubliables

... Super

Top Top Top !

Des vacances Inoubliables

Centre Aéré Gan Israel

Chabad Lubavitch du Luxembourg

10, boulevard Royal L-2449 Luxembourg

Tel : +352 28 770 770 - Email : ganisrael@lubavitch.lu

Web : www.lubavitch.lu/ganisrael